

Anlage II**Öffentlicher Wettbewerb für die Vergabe von Ausbildungsstipendien für die Facharztausbildung an den konventionierten Strukturen****Art. 1
Allgemeine Richtlinien**

1. Im Sinne des Artikels 30 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14 und im Sinne der Verordnung, erlassen mit Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jänner 2008, Nr. 4 finanziert die Autonome Provinz Bozen-Südtirol (in der Folge Land genannt) Ausbildungsstellen an konventionierten Strukturen.

2. Die folgenden Fachrichtungen sind ausgeschrieben:

UNIVERSITÄT INNSBRUCK:

Kinderchirurgie	1
Physikalische Medizin und Rehabilitation	2
Hals-Nasen-Ohren	1

KLINIKUM ST. MARIEN AMBERG:

Orthopädie und Traumatologie	1
------------------------------	---

3. Die Zuweisung des Ausbildungsstipendiums an den/die Gewinner/innen erfolgt nach Abwicklung des Ausschreibungsverfahrens.

4. Der/die Gesuchsteller/in muss im Gesuch angeben, für welche Fachrichtung er/sie sich bewirbt.

5. Die Wettbewerbskandidaten/innen, welche ihr Studium an einer österreichischen Universität absolviert haben, legen diesem Gesuch die von der jeweiligen Universität ausgestellte Bestätigung über die Gesamtnote gemäß den am 28. Juni 1999 zwischen der österreichischen und italienischen Regierung erfolgten Notenwechsel bei.

6. Im Ausland erworbene Studientitel werden mit der Mindestpunktzahl bewertet, wenn nicht die Bestätigung über die Gesamtnote des Studienabschlusses eingereicht wird.

7. Wo Teilzeittätigkeit zulässig ist (freiwillige Dienste, Praktika usw.), muss die Zahl der geleisteten Stunden genau angegeben werden.

Allegato II**Concorso pubblico per l'assegnazione di assegni di specializzazione per la frequenza della formazione medico-specialistica presso strutture convenzionate****Art. 1
Disposizioni generali**

1. Ai sensi dell'articolo 30 della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14 ed ai sensi del regolamento, emanato con decreto del Presidente della Provincia 7 gennaio 2008, n. 4, la Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito denominata Provincia) finanzia dei posti di formazione medico-specialistica presso strutture convenzionate.

2. Le specializzazioni sono le seguenti:

UNIVERSITA' INNSBRUCK:

Chirurgia pediatrica	1
Medicina fisica e riabilitazione	2
Otorinolaringoiatria	1

KLINIKUM ST. MARIEN AMBERG:

Ortopedia e traumatologia	1
---------------------------	---

3. L'assegnazione dell'assegno di specializzazione avviene in seguito al completamento del procedimento di concorso.

4. Il richiedente deve indicare nella domanda la formazione a cui aspira.

5. I candidati, che sono in possesso di una laurea austriaca devono allegare alla domanda l'attestato di voto complessivo emesso dall'Università ai sensi dello scambio di note tra Governo Austriaco e Governo Italiano del 28 giugno 1999.

6. Per i titoli di studio acquisiti all'estero si attribuisce il punteggio minimo in mancanza del voto complessivo certificato dell'università.

7. Nei casi, dove è ammissibile il lavoro a tempo parziale (volontariato, tirocinio) deve essere indicato il monte ore della rispettiva attività.

8. Analog dazu muss die Eigenerklärung über Praktika, freiwillige Dienste, Teilnahme an Kursen usw. im medizinischen Bereich genaue Angaben über Dauer, Funktion und die Art der Leistung (Vollzeit/Teilzeit) enthalten.

9. Gemäß Absatz 7 des Artikels 5 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 werden einige Wettbewerbsgesuche stichprobenartigen Kontrollen unterzogen. Werden im Rahmen dieser Kontrolle Falscherklärungen aufgedeckt, so bewirkt das neben den strafrechtlichen Folgen, den bedingungslosen Ausschluss vom Verfahren. Wer den Aufforderungen zur Überprüfung der eingereichten Dokumentation nicht nachkommt, wird von der Teilnahme für die nächsten zwei Ausschreibungen ausgeschlossen. Im Zuge dieser Überprüfung erklärt sich der/die Antragsteller/in zur Bekanntgabe seiner persönlichen Daten im Sinne des Legislativdekretes Nr. 196 vom 30. Juni 2003 bereit.

10. Ist die Zahl der Ansuchen höher als die im Wettbewerb ausgeschriebenen Stipendien, so ist jenen Bewerbern/innen, die noch keinen Facharztstitel besitzen, der Vorrang einzuräumen. Der/die Bewerber/in muß deshalb – bei sonstigem Ausschluß vom Wettbewerb – im Gesuch erklären, ob er/sie schon im Besitz eines oder mehrerer Facharztstitel ist.

11. Bei Punktegleichheit wird dem/der jüngeren Kandidaten/in der Vorzug erteilt.

12. Der Klinikvorstand bzw. Direktor der Klinik ernennt den/die Gewinner/in und nimmt eine begründete Auswahl unter den ersten drei Kandidaten/innen in den entsprechenden Rangordnungen vor. Die Kandidaten/innen haben die Verpflichtung, nachdem ihnen mitgeteilt wurde, dass sie sich unter den ersten drei Rangordnungsplätzen befinden, sich beim zuständigen Klinikvorstand bzw. Direktor innerhalb von 15 Tagen einen Vorstellungstermin zu vereinbaren, ansonsten verfällt der Rangordnungsplatz und es wird die/der Nächstgereichte bis zur Erschöpfung der jeweiligen Rangordnung nominiert.

13. Den Wettbewerbsgewinnerinnen/gewinnern, die beim Landesgesundheitsdienst eine Stelle innehaben, kann gemäß Artikel 32 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, nur dann ein Stipendium und Wartestand gewährt werden, wenn diese ein Fach wählen, in dem sie bereits

8. Analogamente a quanto descritto sopra, la autodichiarazione in riferimento a servizi, volontariato, alla partecipazione a corsi di aggiornamento ed altro nell'ambito medico, devono indicare esattamente la durata, la funzione e il tipo di prestazione (Full time/ part time).

9. Ai sensi del 7° comma. dell'articolo 5 della Legge Provinciale n. 17/1993 alcune domande vengono sottoposto a controlli a campione. Dichiarazioni false, che in seno a questo controllo verranno accertate, implicano l'espulsione dal procedimento oltre le conseguenze penali rispettivamente previste. Colui/colei che non si presenta all'invito di controllo, viene escluso/a dalla partecipazione nei prossimi due bandi. In relazione a tali controlli il/la richiedente danno il loro consenso all'acquisizione di specifici dati personali ai sensi del Decreto Legislativo n. 196 del 30. giugno 2003.

11. In caso di presentazione di domande eccedenti gli assegni di specializzazione banditi con concorso, sono preferiti i richiedenti che ancora non hanno conseguito alcun titolo di specializzazione. L'aspirante deve quindi, a pena di esclusione dal concorso, dichiarare nella domanda, se è già in possesso di uno o più titoli di specializzazione medica.

11. in caso di parità di punteggio viene data la priorità al/la candidato/a più giovane.

12. Il direttore della clinica Universitaria provvederà a nominare il vincitore ed a effettuare una scelta motivata tra i primi tre aspiranti presenti nelle relative graduatorie. Dopo che ai candidati è stato comunicato, che sono tra i primi tre nella graduatoria, entro 15 giorni loro hanno l'obbligo di accordare un termine con il direttore della clinica Universitaria per presentarsi, altrimenti decadono dal posto nella graduatoria.

13. Ai vincitori del concorso dipendenti del Servizio Sanitario Provinciale può essere concesso un assegno di specializzazione e l'aspettativa, unicamente qualora scelgano una specialità attinente al posto coperto ai sensi dell'articolo 32 della Legge Provinciale del 15 novembre 2002, n. 14 e successive

eine Stelle innehaben.

14. Die Zuteilung des Stipendiums der Ausbildungsstelle erfolgt, nachdem der/die Betroffene auf einem entsprechenden, vom Land erstellten Vordruck eine Verpflichtungserklärung gemäß Artikel 3 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 7. Jänner 2008, Nr. 4, unterzeichnet und abgegeben hat.

15. Der/die Gewinner/innen müssen spätestens innerhalb von zwei Monaten ab Annahmeerklärung bereits erfolgten Beginn der Facharztausbildung mitteilen, andernfalls bedingt dies den Verfall der zugewiesenen Finanzierung, welche auf den/die nächstgereihten Kandidaten/in in der Rangordnung bis zur Erschöpfung derselben weitergegeben wird.

Art. 2

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Das Stipendium kann von Ärztinnen und Ärzten beantragt werden, die im Besitz folgender Voraussetzungen sind:

- a) Ein Höchstalter von 56 Jahren,
- b) Doktorat in Medizin und Chirurgie,
- c) Befähigung zur Ausübung des Arztberufes (Staatsprüfung – für Kandidaten/innen aus den europäischen Mitgliedsländern ist das gemäß Anlage A des Gesetzvertretenden Dekrets vom 17. August 1999, Nr. 368 vorgesehene Befähigungsdiplom vorzuweisen),
- d) Eintragung in das Berufsalbum der Ärzte- und Zahnärztekammer,
- e) nicht angeklagt bzw. keinen strafrechtlichen Verurteilungen unterzogen worden zu sein
- f) leserliche und vollständige Abfassung des Gesuchs nach der dieser Ausschreibung beigelegten Vorlage.

2. Im Sinne des Artikel 27, Absatz 1, Buchstabe c) des Landesgesetz vom 15. November 2002, Nr. 14 und im Sinne des Artikel 2 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 7. Jänner 2008, Nr. 4 muss der Besitz des von der Kommission laut den Artikeln 3 und 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 in geltender Fassung ausgestellten Nachweises bezogen auf das Doktorat oder eines von der Landesregierung diesen für gleichwertig erklärten Nachweises nachgewiesen werden.

modifiche.

14. L'assegnazione dell'assegno è subordinata alla presentazione di apposita dichiarazione d'impegno firmata e resa dall'interessato sul modulo predisposto dalla Provincia, ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Provincia 7 gennaio 2008, n. 4.

15. Entro e non oltre due mesi dalla dichiarazione di accettazione i singoli vincitori devono comunicare l'avvenuto inizio della propria formazione. In caso contrario si decade dall'assegnazione e si procede all'assegnazione al prossimo/a candidato/a utilmente inserito nella graduatoria

Art. 2

Requisiti per l'ammissione alla selezione

1. Possono chiedere l'assegno di specializzazione coloro, che sono in possesso dei seguenti requisiti:

- a) età non superiore ai 56 anni,
- b) laurea in medicina e chirurgia,
- c) abilitazione all'esercizio della professione medica (esame di Stato – i candidati dei stati membri dell'UE devono consegnare il diploma di cui all'allegato A del decreto legislativo 17 agosto 1999, n. 368),
- d) iscrizione all'Ordine dei Medici,
- e) non aver riportato condanne penali e non essere sottoposto a procedimenti penali,
- f) domanda di ammissione stesa in modo completo e leggibile secondo lo schema di domanda allegato a questo bando.

2. Ai sensi dell'articolo 27 della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14 ed ai sensi dell'articolo 2 del decreto del Presidente della Provincia 7 gennaio 2008, n. 4, si deve essere in possesso dell'attestato di bilinguismo relativo al diploma di laurea, rilasciato dalla commissione di cui agli articoli 3 e 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche ovvero in possesso di un attestato dichiarato equipollente dalla Giunta Provinciale.

3. Der/die Bewerber/in, der/die nicht im Besitz des im vorhergehenden Absatz genannten Nachweises ist, kann die angemessene Sprachkenntnis im Rahmen eines Hörverständnistests der deutschen und italienischen Sprache nachweisen. Der Hörverständnistest, sowie die von der Landesregierung für gleichwertig erklärten Nachweise müssen dem Grad der Zweisprachigkeit entsprechen, welcher für das Doktorat vorgesehen ist. Der Test wird in Artikel 3 dieser Ausschreibung genauer definiert. Die erfolgreiche Absolvierung des Tests muss vor Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstelle nachgewiesen werden.

4. Mit Ausnahme des im vorhergehenden Absatz 3 vorgesehenen Hörverständnistests müssen die geforderten Voraussetzungen bei Ablauf der im Artikel 4 vorgesehenen Einreichfristen der Gesuche um Teilnahme am Wettbewerb erfüllt sein.

5. Die Zulassung zum Auswahlverfahren oder der Ausschluss der Bewerber/innen vom Auswahlverfahren aufgrund der Voraussetzungen laut vorhergehendem Absatz 1 wird mit Dekret des Landesrates für Familie, Gesundheit und Sozialwesen genehmigt. Diese Entscheidung ist endgültig.

Art. 3

Feststellung der Sprachkenntnisse der deutschen und italienischen Sprache

1. Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen, die nicht im Besitz des Nachweises über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache, bezogen auf das Doktorat oder eines von der Landesregierung diesem für gleichwertig erklärten Nachweises gemäß Artikel 3 und 4 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, sind, werden einem Hörverständnistest unterzogen.

2. Das Hörverständnis in Deutsch und Italienisch wird wie folgt überprüft:

Den Kandidatinnen und Kandidaten werden je ein deutscher und ein italienischer Text aus einem Fachgebiet der Medizin vorgelesen. Die Kandidatinnen und Kandidaten müssen eine schriftliche Zusammenfassung des jeweiligen Textinhalts erstellen; sie können wählen, welche der beiden Landessprachen sie dabei verwenden.

3. Coloro che non sono in possesso dell'attestato ai sensi del comma precedente, saranno sottoposti ad un test di valutazione sulla capacità di comprensione delle lingue italiana e tedesca. Gli attestati dichiarati equipollenti dalla Giunta Provinciale e il test di capacità di comprensione, il quale viene regolato all'articolo 3 del presente bando di selezione, deve corrispondere al livello di laurea. Il superamento del test deve avvenire prima dell'assegnazione del finanziamento del posto di formazione.

4. Ad eccezione del test di valutazione sulla capacità di comprensione della lingua italiana e tedesca di cui al precedente comma 3, i requisiti prescritti debbono essere posseduti alle date di scadenza dei termini per la presentazione delle domande di ammissione al concorso indicate nell'articolo 4.

5. L'ammissione alla selezione o l'esclusione delle/dei candidate/i dalla selezione in base ai requisiti di cui al precedente comma 1 è approvata con Decreto dell'Assessore provinciale alla famiglia, alla sanità e alle politiche sociali. Questo provvedimento è definitivo.

Art. 3

Accertamento delle conoscenze delle lingue italiana e tedesca.

1. I candidati ammessi al concorso saranno sottoposti al test comprensivo, se non sono in possesso dell'attestato di bilinguismo relativo al diploma di laurea, rilasciato dalla commissione di cui agli articoli 3 e 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche ovvero in possesso di un attestato dichiarato equipollente dalla Giunta Provinciale.

2. La capacità di comprensione delle lingue italiana e tedesca, la quale è accertata nel seguente modo:

Ai candidati ed alle candidate vengono letti due testi distinti, in lingua italiana e tedesca, su una materia nell'ambito della medicina; i testi devono essere riassunti per iscritto. I/le candidati/e devono riassumere i testi per iscritto scegliendo quale delle due lingue usare.

3. Das Bestehen des Hörverständnistests in beiden Landessprachen ist Voraussetzung für die Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstellen.

4. Der Hörverständnistest findet, je nach Einreichfrist der Gesuche laut Artikel 4, im April oder im Oktober 2012 statt. Das Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals benachrichtigt die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/innen, welche nicht im Besitz des Nachweises über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache, bezogen auf das Doktorat oder eines von der Landesregierung diesem für gleichwertig erklärten Nachweises laut vorhergehendem Absatz 1 sind, wenigstens 15 Tage vor Beginn des Tests mittels Einschreiben über den festgelegten Tag, die festgelegte Uhrzeit und den festgelegten Ort für die Ablegung des Hörverständnistests. Die Bewerber/innen müssen mit einem gültigen Personalausweis am Prüfungsort eintreffen. Die Bewerber/innen, die am festgelegten Tag, zur festgelegten Uhrzeit und am festgelegten Ort für die Ablegung des Hörverständnistest nicht anwesend sind, verlieren das Recht, am Test teilnehmen zu können und werden vom Auswahlverfahren ausgeschlossen.

Art. 4 Einreichfristen der Gesuche

1. Es sind folgende zwei Fristen für die Einreichung der Gesuche zur Teilnahme am Wettbewerb vorgesehen:

- Die Gesuche sind bis spätestens innerhalb 12.00 Uhr des 30. Tages nach Veröffentlichung dieser Wettbewerbsausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol einzureichen.
- Die Gesuche sind innerhalb 12.00 Uhr des 5. September 2012 einzureichen.

2. Bei der ersten Einreichfrist der Gesuche können sich die Kandidaten/innen für sämtliche in dieser Ausschreibung angeführten Fachrichtungen bewerben. Bei der zweiten Einreichfrist werden jene Fachrichtungen ausgeschrieben, für welche im Rahmen der

3. L'assegnazione del finanziamento di un assegno di specializzazione è subordinata al superamento del test di valutazione sulla capacità della comprensione della lingua italiana e tedesca.

4. Il test di valutazione sulla capacità di comprensione della lingua italiana e tedesca avrà luogo, a seconda del termine per la presentazione delle domande di cui all'articolo 4, in aprile o in ottobre 2012. L'Ufficio formazione del personale sanitario avvisa le/i singole/i candidate/i ammesse/i al concorso, che non sono in possesso dell'attestato di bilinguismo relativo al diploma di laurea, ovvero in possesso di un attestato dichiarato equipollente dalla Giunta Provinciale di cui al precedente comma, con lettera raccomandata almeno 15 giorni prima di quello previsto per lo svolgimento del test il giorno, l'ora e il luogo fissati per lo svolgimento del test. Le/i candidate/i dovranno presentarsi alla sede di esame munite/i di un documento di riconoscimento valido. Perdono il diritto a partecipare al test di valutazione sulla capacità di comprensione della lingua italiana e tedesca e sono esclusi dalla selezione le/i candidate/i che non sono presenti il giorno, all'ora e nel luogo fissati per lo svolgimento del test.

Art. 4 Termini per la presentazione delle domande

1. Sono previsti i seguenti due termini utili per la presentazione delle domande per la partecipazione alla selezione:

- Le domande devono essere presentate entro il termine delle ore 12.00 del 30^{mo} giorno dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.
- Le domande devono essere presentate entro le ore 12 del 5 settembre 2012.

2. Al primo termine utile per la presentazione delle domande le/i candidate/i possono concorrere per tutte le specializzazioni indicate nel presente bando di concorso. Al secondo termine utile per la presentazione delle domande saranno

ersten Einreichfrist kein Gesuch eingereicht wurde oder welche nicht angenommen wurden.

Auf der Homepage der Landesabteilung Gesundheit <http://www.provinz.bz.it/gesundheitswesen/gesundheitspersonal/ausbildung.asp> wird das Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals ab 5. August 2012 mitteilen, welche Fachrichtungen bei der zweiten Einreichfrist der Gesuche ausgeschrieben werden.

Artikel 5 Zulassungsgesuch

1. Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist gemäß beiliegendem Formblatt (Anhang A) auf stempelfreiem Papier abzufassen und zu unterschreiben und ist innerhalb der im Artikel 4, Absatz 1 festgelegten Ausschlussfristen bei der Landesverwaltung – Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1, Bozen abzugeben oder mittels Einschreiben mit Rückantwort einzureichen. Falls die erste Einreichfrist auf einen Feiertag fällt, so wird sie auf den ersten darauf folgenden Arbeitstag verschoben. Es gelten das Datum und der Stempel des Annahmepostamtes.

Gesuche, die nach diesem Termin verschickt bzw. eingereicht werden, werden nicht berücksichtigt.

2. Im Sinne des Artikels 5, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 muss den Einschreibesendungen mit Rückantwort die Kopie der gültigen Identitätskarte oder eines gleichwertigen Dokuments (Reisepass oder Führerschein) beigelegt werden.

3. Der/die Bewerber/in hat im Gesuch all jene Erklärungen abzugeben, welche aus dem beigefügten Gesuchsformular hervorgehen.

4. Dem Gesuch müssen – bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb – folgende Dokumente mit genauer Angabe des Erwerbsdatums oder des Zeitraumes beigelegt werden:

- a) Lebenslauf mit Unterschrift und Datum (nicht älter als sechs Monate)

bandite le specializzazioni, per le quali al primo termine di presentazione delle domande non era stata presentata alcuna domanda o che non sono state accettate.

Sulla pagina web della Ripartizione provinciale Sanità <http://www.provincia.bz.it/sanita/personale-sanitario/formazione.asp> l'Ufficio formazione del personale sanitario comunicherà le specializzazioni che saranno bandite al secondo termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione.

Articolo 5 Domanda di ammissione

1. La domanda di ammissione al concorso deve essere redatta su carta semplice in conformità all'allegato schema esemplificativo (appendice A) e debitamente sottoscritta e deve essere recapitata a mano o spedita tramite raccomandata con ricevuta di ritorno entro i termini perentori di cui all'articolo 5, comma 1 all'Amministrazione Provinciale – Ufficio formazione del personale sanitario - Via Canonico-Michael-Gamper n. 1, Bolzano. Qualora il primo termine di presentazione è festivo, il termine è prorogato alla stessa ora del primo giorno successivo non festivo. Fanno fede il timbro e data dell'ufficio postale accettante.

Le domande spedite o consegnate dopo tale termine non verranno prese in considerazione.

2. Alle domande spedite tramite raccomandata con avviso di ricevimento deve essere allegata una fotocopia della carta di identità valida o di un documento identificativo equivalente (passaporto o patente), ciò ai sensi dell'articolo 5, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre, n. 17.

3. Nella domanda il candidato ha l'obbligo di fare tutte le dichiarazioni di cui all'accluso modello di domanda di ammissione.

4. Alla domanda di ammissione devono essere allegati – pena l'esclusione dal concorso – i seguenti documenti con indicazione della data di conseguimento o del periodo:

- a) curriculum vitae datato e firmato (data non anteriore a sei mesi)

- b) Kopie der gültigen Identitätskarte oder eines gleichwertigen Dokuments
- c) Liste über sämtliche beigelegte Dokumente in zweifacher Ausfertigung mit Unterschrift versehen, auf stempelfreiem Papier
- d) Die Unterlagen müssen als Originale oder beglaubigte Kopien vorgelegt werden.

Im Ausland erworbene Studientitel werden mit der Mindestpunktezahl bewertet, wenn nicht die Bestätigung über die Gesamtnote des Studienabschlusses eingereicht wird.

5. Im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, haben die Bewerber/innen Folgendes im Gesuchsformulars eigenverantwortlich zu erklären:

- a) Diplom des Doktorats in Medizin und Chirurgie,
- b) Befähigung zur Ausübung des Arztberufes,
- c) Eintragung in das Berufsalbum der Ärzte- und Zahnärztekammer,
- d) Diplome bereits erworbener Facharzttitle,
- e) Nachweis über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache, bezogen auf das Doktorat oder eines von der Landesregierung diesem für gleichwertig erklärten Nachweises gemäß Art. 3 und 4 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung,
- f) Anstellungsverhältnis im Landesgesundheitsdienst,
- g) Dienste im In- und Ausland,
- h) abgeschlossene Jahre der Facharztausbildung in Bezug auf die angegebenen Fachrichtungen,
- i) Teilnahme an Kursen, Seminaren, Kongressen auch im Rahmen der Pflichtweiterbildung im ärztlich-medizinischen Bereich (ab einer Mindestdauer von 3 Tagen),
- j) eventuelle andere Titel des Bildungs- und Berufsweges.

6. Veröffentlichungen und wissenschaftliche Arbeiten müssen im Original oder in beglaubigter Kopie beigelegt werden. Außerdem muss klar hervorgehen, in welcher Fachzeitschrift und in welcher Ausgabennummer die Arbeit veröffentlicht wurde, sowie welche Art von Mitarbeit bestanden hat.

- b) copia della carta di identità valida o di un documento equivalente
- c) elenco dei documenti allegati redatto su carta semplice, firmato e datato, in duplice copia
- d) la documentazione allegata alla domanda deve essere prodotta in originale oppure in copia autenticata.

Per i titoli di studio acquisiti all'estero si attribuisce il punteggio minimo in mancanza del voto complessivo certificato dell'università.

5. Ai sensi dell'art. 5 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17), e successive modifiche, le/i candidate/i devono dichiarare nella domanda di ammissione, sotto la propria responsabilità, quanto segue:

- a) diploma di laurea in medicina e chirurgia,
- b) certificato di abilitazione all'esercizio della professione di medico,
- c) iscrizione all'Ordine dei medici,
- d) diplomi di specializzazioni conseguite,
- e) attestato di bilinguismo relativo al diploma di laurea, rilasciato dalla commissione di cui agli articoli 3 e 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche oppure attestato dichiarato equipollente dalla Giunta provinciale, se il/la candidato/a ne è in possesso,
- f) il rapporto d'impiego nel servizio sanitario provinciale,
- g) i servizi prestati in Italia e all'estero,
- h) anni compiuti di specializzazione medica, con riferimento alla specialità indicata nella domanda,
- i) partecipazioni a corsi, seminari, congressi, compreso l'aggiornamento obbligatorio nell'ambito medico (non vengono presi in considerazione corsi etc. della durata inferiore a tre giorni),
- j) eventuali altri titoli del curriculum formativo e professionale.

6. Pubblicazioni e titoli scientifici devono essere allegati in originale o in copia autenticata. Inoltre deve risultare chiaramente, in quale rivista è stato pubblicato il lavoro, la data e il numero dell'edizione della stessa, nonché la qualifica di collaborazione.

Art. 6 Ausschluss vom Wettbewerb

1. Bewerbern/innen, die nicht im Besitz der in den Artikeln 2 und 4 angeführten Voraussetzungen sind oder deren Gesuche nicht vorschriftsmäßig verfasst sind, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen

- a) weil die Gesuche nicht zeitgerecht eingereicht oder regelwidrig abgefasst worden sind,
- b) weil die Erklärungen über den Besitz der einzelnen, für die Zulassung zum Wettbewerb vorgeschriebenen Voraussetzungen ganz oder teilweise fehlen,
- c) weil sämtliche oder auch nur ein Teil der für die Zulassung zum Wettbewerb erforderlichen Dokumente bzw. Ersatzerklärungen nicht eingereicht oder nicht vorschriftsmäßig (Original oder beglaubigte Kopie) vorgelegt bzw. erstellt wurden,
- d) weil das Datum oder die Unterschrift auf dem Gesuch fehlt,
- e) weil das Gesuch unleserlich und formwidrig (nicht nach den Vorgaben des dieser Ausschreibung beigelegten Formulars) abgefasst wurde,
- f) weil im Gesuch falsche Angaben gemacht wurden
- g) weil er/sie unter der angegebenen Adresse/Telefonnummer für 15 aufeinanderfolgende Tage nicht erreichbar ist
- h) weil gemäß Artikel 1, Punkt 9, Falscherklärungen gemacht wurden
- i) weil gemäß Artikel 1, Punkt 10 dieser Ausschreibung keine Erklärung über den Besitz eines oder mehrerer Facharztstitel gemacht wurde.

Art. 7 Bewertungskriterien

1. Zur Bildung der Rangordnungen werden insgesamt 20 Punkte, vergeben:

- A) Titel für die Laufbahn** bis zu **max. 10 Punkten**
- B) Akademische Titel und Studientitel** bis zu

Art. 6 Esclusione dal concorso

1. Oltre che per difetto dei requisiti di cui ai precedenti articoli 2 e 4 sono esclusi dal concorso i concorrenti, le cui domande vengono riscontrate irregolari per:

- a) intempestività od irregolarità nella presentazione della domanda,
- b) omessa od incompleta dichiarazione sul possesso dei singoli requisiti necessari per l'ammissione al concorso,
- c) mancata presentazione, in tutto o in parte, dei documenti richiesti per l'ammissione al concorso o mancata presentazione degli stessi in una delle forme previste (originale o copia autenticata),
- d) mancanza della data o della firmafirma sulla domanda,
- e) perché la domanda è stata redatta in forma illeggibile ovvero non conforme alla forma richiesta (secondo il modello allegato a questo bando),
- f) perché nella domanda sono state fatte dichiarazioni non veritiere
- g) perché egli/essa non è raggiungibile sotto l'indirizzo/recapito telefonico indicato per 15 giorni susseguenti
- h) perché in base all'articolo 1, punto 9 sono state fatte dichiarazioni mendaci
- i) perché in base all'articolo 1, punto 10 non è stato dichiarato, se si è già in possesso di uno o più titoli di specializzazione medica.

Art. 7 Criteri di valutazione

1. Per la formazione delle graduatorie si dispone complessivamente di 20 punti così ripartiti:

- A) titoli di carriera** **max. 10 punti**
- B) titoli accademici e di studio** **max. 3**

max. 3 Punkten

C) Nachweisliche Veröffentlichungen und wissenschaftliche Arbeiten bis zu **max. 3 Punkten**

D) Bildungs- und Berufsweg bis zu **max. 4 Punkten**

2. Es werden ausschließlich Weiterbildungs-tätigkeiten (Kurse, Fortbildungen, u.a.) sowie geleistete Dienste berücksichtigt, die nach der Staatsprüfung geleistet wurden.

3. Für die Titelbewertung und die Erstellung der Rangordnung wird für die nicht ausdrücklich in dieser Ausschreibung vorgesehenen Kriterien die geltende Wettbewerbsregelung für das Personal der ersten Leitungsebene des Sanitätsstellenplanes des nationalen- und Landesgesundheitsdienstes angewandt.

A) Titel für die Laufbahn

1. Dienst in der 1. Leitungsebene der Besoldungsstufe B: Punkte **0,50 pro Jahr**.

Falls Dienstjahre in diesem Funktionsrang als Ausbildungsjahre anerkannt wurden, so wird **1 Punkt** pro abgeschlossenes Ausbildungsjahr vergeben.

Abgeschlossene Facharztausbildungsjahre werden nur dann als solche anerkannt, wenn sie mit dem angesuchten Facharztstudium übereinstimmen.

2. planmäßig geleisteter Dienst als Arzt/Ärztin bei öffentlichen Verwaltungen oder in Privatkliniken: Punkte **0,50 pro Jahr**

3. Der Dienst als Arzt/Ärztin für Allgemeinmedizin im Vertragsverhältnis mit dem Land oder anderen öffentlichen Körperschaften: Punkte **0,50 pro Jahr**

4. Die Ausbildung in Allgemeinmedizin wird wie der Dienst als Arzt/Ärztin der I. Leitungsebene bewertet.

5. Der Bereitschaftsdienst (Nachtdienst, Feiertagsdienst usw.) sowie der Dienst als Vertreter eines Allgemeinmediziners wird folgendermaßen bewertet:

0,15 Punkte pro Jahr

0,0125 Punkte pro Monat

Mindestzeit = 1 Monat

6. Die Tätigkeit als Touristenarzt wird folgendermaßen bewertet:

punti

C) comprovate pubblicazioni e titoli scientifici **max. 3 punti**

D) curriculum formativo e professionale **max. 4 punti**

2. Vengono presi in considerazione solo le attività, servizi e corsi di aggiornamento prestati dopo l'esame di Stato.

3. Se i criteri esplicitamente previsti dal presente bando non risultassero sufficienti per la valutazione e la stesura della graduatoria si rinvia ai criteri di concorso del personale di prima qualifica dirigenziale nazionale e provinciale.

A) Titoli di carriera

1. servizio nel 1° livello dirigenziale della fascia retributiva B: **punti 0,50** per anno.

Se gli anni di servizio in questa posizione funzionale sono stati riconosciuti come anni di formazione, si attribuisce **1 punto** per ogni anno di formazione conclusa. Vengono presi in considerazione soltanto gli anni di formazione coincidenti con la materia della specializzazione richiesta.

2. servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni o in cliniche private: **punti 0,50 per anno**

3. servizio quale medico di medicina generale con rapporto convenzionale con la Provincia o altri enti pubblici: **punti 0,50** per anno

4. la formazione come medico di medicina generale si valuta come il servizio di medico di 1° livello dirigenziale.

5. Il servizio di guardia medica (notturna, prefestiva, festiva), nonché quello di sostituzione di medico di base viene così valutato:

0,15 punti all'anno

0,0125 punti al mese

periodo minimo valutabile = 1 mese

6. Il servizio stagionale di assistenza medica ai villeggianti nelle località turistiche viene

0,0125 Punkte pro Monat

Mindestzeit: 1 Monat (152 Stunden = 1 Monat).

7. Nacht-, Wach- und Bereitschaftsdienste werden nur dann bewertet, wenn sie nicht im Rahmen eines Dienstverhältnisses geleistet wurden.

8. Anstellungsverhältnisse gemäß Artikel 5, Punkt 4, Buchstaben f), g) und h) sind nur dann bewertbar, wenn die Dauer und der Funktionsrang genau angeführt sind.

9. Dienstzeiten laut vorhergehenden Punkte 1) und 2) von weniger als 6 Monaten (Vollzeit) werden nicht bewertet. Die Dienstzeiten von 6 Monaten und einem Tag, werden als Jahr bewertet.

B) Akademische Titel und Studientitel

1. vorgeschriebener Studientitel: Doktorat in Medizin und Chirurgie

C) Veröffentlichungen und wissenschaftliche Arbeiten

1. Es werden nur Veröffentlichungen (Abstracts, Posters und andere wissenschaftlich-forschungsmäßige Publikationen nach der Staatsprüfung) berücksichtigt. Außerdem muss in klarer Weise die Art der Mitarbeit an der Publikation hervorgehen.

2. Für Veröffentlichungen kann die Kommission Punkte von 0,05 bis 0,1 vergeben, wobei unterschieden wird, ob der/die Bewerber/in als Autor oder als Co-Autor aufscheint, sowie ob der Bezug zum Fachbereich für den angesucht wurde, gegeben ist.

3. Veröffentlichte Poster werden mit 0,01 Punkten je Poster bewertet.

D) Bildungs- und Berufsweggang

1. Weiterbildungen/Kurse:

- a) Weiterbildungen und Kurse werden mit 0,004 Punkte pro Tag bewertet, wobei es sich um Ausbildungen/Kurse von nicht weniger als 3 Tagen (= 21 Stunden) handeln muss. Ausbildungen/Kurse ohne genaue Angabe der Stundenanzahl werden mit 0,002 Punkte pro Tag bewertet.
- b) Kurse, die eine Dauer unter drei Tagen haben, werden nicht bewertet.

valutato assegnando:

0,0125 punti al mese

periodo minimo valutabile = 1 mese

7. Servizio notturni e di guardia medica vengono valutati solamente, se non sono stati prestati all'interno di un rapporto di servizio.

8. Rapporti di servizio e lavoro di cui all'articolo 5, punto 4, lettere f), g) e h) sono valutabili soltanto se sono esattamente indicate la durata e la qualifica.

9. Nelle ipotesi di cui ai punti 1) e 2) non vengono valutati periodi di servizio inferiori ai 6 mesi, svolti a tempo pieno. I periodi di servizio di 6 mesi ed un giorno vengono valutati un anno.

B) Titoli accademici e di studio

1. Laurea in medicina e chirurgia quale titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso

C) Pubblicazioni e titoli scientifici

1. Vengono presi in considerazione solo titoli scientifici effettivamente pubblicati (Abstracts, Posters e altre pubblicazioni di carattere scientifico dopo l'esame di Stato). Deve risultare in modo chiaro il modo di collaborazione.

2. Per pubblicazioni la commissione può attribuire un punteggio da 0,05 a 0,1 punti. Nell'assegnazione del punteggio si distingue la qualità di autore ovvero coautore e la rilevanza con la materia di specializzazione richiesta.

3. Poster pubblicati vengono valutati con 0,01 punti a poster.

D) Curriculum formativo e professionale

1. Corsi/aggiornamento:

- a) corsi e aggiornamenti vengono valutati con 0,004 punto a giornata. Si deve trattare di corsi non inferiori a 3 giornate (=21 ore). Formazioni/corsi senza precisa indicazione del numero di ore saranno valutati con 0,002 punti per giorno.
- b) Non vengono valutati periodi di formazione/aggiornamento inferiori ai giorni 3

2. Volontariat:

- a) 0,01 Punkte pro Monat, wobei die Mindestzeit 1 Monat (= 152 Stunden) beträgt,
- b) Dienste an ausländischen Universitäten mit freiem Dienstvertrag oder als wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in werden dem Volontariat gleichgestellt,
- c) Entwicklungsprogramme, die im Rahmen „Ärzte der 3. Welt“ oder „Ärzte ohne Grenzen“ absolviert wurden, werden dem Volontariat gleichgestellt,

3. Tätigkeiten im Rahmen von Krankentransporten und Begleitung von Kranken werden nicht bewertet.

Art. 8 Bewertungskommission

1. Eine eigens mit Dekret des Landesrates ernannte Kommission ist für die Bewertung der Titel und die Erstellung der Rangordnung zuständig.

2. Die Kommission ist zusammengesetzt aus: dem/r Direktor/in des Amtes für Ausbildung des Gesundheitspersonals, dem/r Präsidenten/in der Ärztekammer, zwei Ärzten/innen des Südtiroler Sanitätsbetriebes, einem/r Verwaltungsexperten/in des Sanitätsbetriebes und einem/r Funktionär/in des Landesamtes als Schriftführer.

3. Für den Sprachtest wird die Kommission mit zwei Mitgliedern, mit der Aufgabe, die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache festzustellen, ergänzt. Diese müssen im Besitze des mit dem Doktorat verbundenen Zweisprachigkeitsnachweises (A) sein.

Art. 9 Erstellung der Rangordnung

1. Nach erfolgter Titelbewertung und Zuteilung der Punkte erstellt die Kommission die fachbezogenen Rangordnungen nach der Punktezahl, die jede/r zugelassene Bewerber/in erhalten hat, wobei die in dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorrangsrechte berücksichtigt werden.

2. Die in die Rangordnung aufgenommenen Bewerber/innen werden, sofern sie nicht im Besitz des von der Kommission laut den Artikeln 3 und 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, ausgestellten Nachweises bezogen auf das Doktorat oder eines von der Landesregierung diesen für gleichwertig erklärten Nachweises sind, dem Sprachtest

2. Volontariato:

- a) 0,01 punti per mese, tempo minimo 1 mese (= 152 ore)
- b) servizi prestati presso università estera con contratto libero-professionale ovvero come collaboratore/collaboratrice scientifico vengono equiparati al volontariato
- c) programmi di sviluppo del “medici del terzo mondo” ovvero “medici senza frontiere” vengono equiparati al volontariato

3. attività di accompagnamento di malati ovvero trasporto malati non vengono valutati.

Art. 8 Commissione valutatrice

1. Un'apposita commissione nominata con Decreto dell'Assessore è competente per la valutazione dei titoli e la formazione delle graduatorie.

2. La commissione è composta dal direttore dell'Ufficio formazione del personale sanitario, dal presidente dell'Ordine dei Medici, da due medici dell'Azienda sanitaria Alto Adige, da un esperto amministrativo dell'Azienda sanitaria Alto Adige e da un funzionario dell'ufficio provinciale quale segretario.

3. Per il test linguistico la commissione è integrata da due membri aventi il compito di accertare la conoscenza delle lingue italiana e tedesca e che devono essere in possesso dell'attestato di bilinguismo (A) relativo al diploma di laurea.

Art. 9 Formazione della graduatoria

1. In seguito alla valutazione dei titoli ed all'assegnazione dei punti la commissione stilerà una graduatoria per ciascuna specialità - nell'ordine del punteggio ottenuto da ciascun aspirante ammesso tenendo conto dei diritti di preferenza previsti nei relativi criteri.

2. I candidati inseriti nella graduatoria devono, se non sono in possesso dell'attestato relativo al diploma di laurea, rilasciato dalla commissione di cui agli articoli 3 e 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, e coloro che non sono in possesso di un attestato dichiarato equipollente dalla Giunta Provinciale, saranno sottoposti al test

gemäß Artikel 3 dieser Wettbewerbsausschreibung unterzogen. Bei Nicht-Bestehen des Sprachtests werden die BewerberInnen aus der Rangordnung ausgeschlossen.

3. Die ersten drei Bewerber/innen in der fachbezogenen Rangordnung stehen in der engeren Wahl des Klinikvorstandes bzw. Direktors der Klinik, welcher nach einem Gespräch eine/n Kandidaten/in auswählt.

Art. 10
Genehmigung und Verwendung der Rangordnungen nach einzelnen Fachrichtungen

1. Nach Feststellung der Rechtmäßigkeit des Verfahrens werden mit Dekret des zuständigen Landesrates die Rangordnung nach einzelnen Fachrichtungen genehmigt und die Stipendien nach dem Auswahlverfahren des Klinikvorstandes bzw. des Direktors der Klinik den Gewinnern zugewiesen.

2. Sollten nach dem ersten Ausschreibungstermin Fachrichtungen nicht besetzt oder gewählt worden sein, so werden diese beim zweiten Ausschreibungstermin angeboten. Sollten beim zweiten Ausschreibungstermin sämtliche Ausbildungsstellen für die angesuchte Fachrichtung bereits vergeben worden sein, kann bei Verfügbarkeit dem/der Kandidat/in eine Ausbildungsstelle in einer anderen Fachrichtung dieser Ausschreibung angeboten.

Art. 11
Verpflichtungen der Wettbewerbsgewinner/innen

1. Die Wettbewerbsgewinner/innen verpflichten sich:

- a) die Zuweisung des Stipendiums innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt der entsprechenden Mitteilung schriftlich anzunehmen,
- b) die Ausbildungsstelle innerhalb von zwei Monaten nach Annahme anzutreten und dies dem zuständigen Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals schriftlich mitzuteilen,
- c) der Aufforderung gemäß Artikel 1, Punkt 9 dieser Ausschreibung nachzukommen,
- d) die vorgesehene Verpflichtenserklärung zu unterzeichnen.

linguistico di cui all'articolo 3 del presente bando. In caso di mancato superamento del test i candidati saranno esclusi dalla graduatoria.

3. Il direttore della clinica universitaria sceglierà il/la vincitore/trice tra i primi tre aspiranti in graduatoria in ciascuna specialità.

Art. 10
Approvazione e utilizzazione della graduatoria per singole specializzazioni

1. Riconosciuta la regolarità del procedimento, le graduatoria per singole specializzazioni sono approvate con decreto dell'Assessore ed gli assegni di specializzazione sono concessi ai vincitori risultanti tali dal colloquio con il relativo direttore della clinica.

2. Se dopo il primo termine previsto per la selezione risultano specializzazioni non occupate o non ancora scelte, queste saranno offerte con il secondo termine previsto per la presentazione delle domande. Al secondo termine risultano già assegnati tutti i posti di formazione per la specializzazione scelta, al/la candidato/a potrà essere offerto, a seconda della disponibilità, un posto di formazione in un'altra specializzazione del presente bando.

Art. 11
Adempimenti necessari in seguito alla nomina

1. I vincitori si obbligano:

- a) di accettare l'assegno di specializzazione entro 15 giorno dalla comunicazione,
- b) di iniziare la formazione entro due mesi dal momento dell'accettazione e di comunicare questo all'Ufficio formazione Personale Sanitario per iscritto,
- c) di ottemperare l'intimazione di cui all'articolo 1, punto 9 del presente bando,
- d) di firmare la rispettiva dichiarazione d'impegno.

Art. 12
Absolvierung der Gegenfächer und des
restlichen Teils des Hauptfaches zur
Beendigung der Facharztausbildung

1. Ärztinnen/Ärzte, denen für die Beendigung der bereits begonnenen Facharztausbildung die Absolvierung von lediglich einem Jahr Hauptfach oder nach Absolvierung des Hauptfaches die Absolvierung der Gegenfächer gemäß Ausbildungsordnung fehlt, können um die Gewährung von finanziellen Zuwendungen laut Beschluss der Landesregierung vom 30. Mai 2011, Nr. 892 ersuchen.

Art. 13
Verfall

1. Der/die einzelne Bewerber/in verliert das Recht auf Zuweisung des Stipendiums, wenn nach der Zuweisungsmaßnahme eindeutig festgestellt wird, dass nicht alle Voraussetzungen vorhanden waren oder Falscherklärungen gemacht wurden, um in den Genuss der Ausbildungsstelle zu kommen. Die geltenden Strafrechtsbestimmungen bleiben unbenommen.

2. Der/die einzelne Bewerber/in verliert das Recht auf Zuweisung des Stipendiums, wenn er/sie nach Mitteilung der Zuweisungsmaßnahme die Zuweisung nicht innerhalb von 15 Tagen schriftlich annimmt.

3. Der/die einzelne Bewerber/in verliert das Recht auf Zuweisung des Stipendiums, wenn er/sie die Ausbildungsstelle gemäß Art. 1, Punkt 15 dieser Ausschreibung nicht innerhalb zwei Monate antritt.

4. In den obgenannten Fällen unter Punkt 2 und 3 wird die Zuweisung des Stipendiums auf den/die nächstgereihten Kandidaten/in in der Rangordnung bis zur Erschöpfung derselben weitergegeben.

5. Der/die einzelne Bewerber/in verliert das Recht auf die Zuweisung des Stipendiums, wenn er/sie das Gesuch nicht mit den angeforderten Unterlagen innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt der Aufforderung ergänzt.

6. Sollte der/die Wettbewerbsgewinner/in der Aufforderung zum Vorweis der Originale im Rahmen der Stichprobenkontrolle gemäß Artikel 1, Punkt 9 nicht nachkommen, so bewirkt dies den Verfall von der Zuweisung des Stipendiums mit der Verpflichtung zur Rückzahlung der bereits erhaltenen

Art. 12
Assolvimento delle materie complementari
e della rimanente parte della materia
principale per l'ultimazione della
formazione

1. I medici, che per l'assolvimento della formazione specialistica in corso devono frequentare solo un anno della materia principale o dopo l'assolvimento della materia principale le materie complementari in base all'ordinamento formativo, possono richiedere la concessione di emolumenti ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 30 maggio 2011, n. 892.

Art. 13
Decadenza

1. Il/la singolo/a aspirante decade dal diritto all'assegnazione del finanziamento dell'assegno, se successivamente all'atto di assegnazione viene accertato in modo univoco che non era in possesso di tutti i requisiti per essere assegnatario ovvero se sono state fatte dichiarazioni non veritiere. Restano salve le vigenti norme penali in materia.

2. Il/la singolo/a aspirante decade dal diritto all'assegnazione dell'assegno, se l'accettazione non avviene per iscritto entro 15 giorni dall'assegnazione.

3. Il/la singolo/a aspirante decade dal diritto all'assegnazione dell'assegno, se ai sensi dell'articolo 1, punto 15 del presente bando non inizia la formazione entro due mesi.

4. Nei suaccennati casi dei punti 2 e 3 l'assegnazione dell'assegno viene dato al/la prossimo/a candidato/a fino all'esaurimento della graduatoria.

5. Il/la singolo/a aspirante perde il diritto all'assegno se non procede all'integrazione della documentazione entro 15 giorni dal ricevimento della rispettiva richiesta.

6. Se il/la vincitore/trice non ottempera l'intimazione a presentare gli originali richiesti in sede di controllo a campioni ai sensi dell'articolo 1, punto 9 colui/colei decade dall'assegno obbligandosi in tal caso alla restituzione del finanziamento già ricevuto ai sensi dell'articolo 3 del Decreto del Presidente

Finanzierung gemäß Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 07. Jänner 2008, Nr. 4.

Art. 14
Ausschluss aus der Rangordnung

1. Die in die Rangordnung aufgenommenen Bewerber/innen werden von dieser ausgeschlossen:

- a) weil sie gemäß Artikel 1, Punkt 9 und 10 eine oder mehrere Falscherklärungen gemacht haben
- b) weil sie gemäß Artikel 5, Punkt 4 die erforderlichen Dokumente fehlen oder formwidrig abgefasst wurden
- c) weil sie gemäß Artikel 9, Absatz 2 den Sprachtest im Sinne des Artikels 3 nicht bestanden haben oder zu diesen nicht angetreten sind.

Art. 15
Schlussbestimmungen

1. Für alles, was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, finden, soweit vereinbar, die geltenden Bestimmungen für die Bewertung nach Bewertungsunterlagen gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 2. November 1998, Nr. 32 in geltender Fassung, Anwendung.

2. Sollte nach Zuweisung des Stipendiums die Ausbildung abgebrochen werden, so muss das bereits erhaltene Stipendium gemäß Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 07. Jänner 2008, Nr. 4, zurückerstattet werden.

3. Diese Wettbewerbsausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

della Provincia del 7 gennaio 2008, n.4.

Art. 14
Esclusione dalla graduatoria

1. Gli aspiranti inseriti nella graduatoria vengono da questa esclusi:

- a) se in base all'articolo 1, punti 9 e 10 hanno fatto dichiarazioni mendaci
- b) se ai sensi dell'articolo 5, punto 4 mancano i documenti richiesti ovvero sono stati redatti contrari alla forma richiesta
- c) se, in base all'articolo 9, comma 2, non hanno superato il test linguistico di cui all'articolo 3 o non si sono presentate allo stesso.

Art. 15
Disposizioni finali

1. Per tutto quanto non espressamente contemplato nel presente bando si richiamano, in quanto compatibili, i criteri per la valutazione dei titoli e le norme generali relative alla valutazione dei titoli previsti ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia del 2 novembre 1998, n. 32 in forma vigente.

2. Una volta assegnato l'assegno di specializzazione, in caso di rinuncia alla formazione, l'assegno ricevuto deve essere restituito ai sensi dell'articolo 3 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale, n. 4.

3. il presente bando di concorso viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.